

解读《孟子》-梁惠王篇（09）



【原文】

齐宣王问曰：“文王之囿方七十里，有诸？”

孟子对曰：“于传有之。”

曰：“若是其大乎？”

曰：“民犹以为小也。”

曰：“寡人之囿方四十里，民犹以为大，何也？”

曰：“文王之囿方七十里，刍豢者往焉，雉兔者往焉，与民同之。民以为小，不亦宜乎？臣始至于境，问国之大禁，然后敢入。臣闻郊关之内有囿方四十里，杀其麋鹿者如杀人之罪，则是方四十里为阱于国中。民以为大，不亦宜乎？”

——《孟子·梁惠王下》

【译文】

齐宣王问曰：“文王之囿方七十里，有诸？”

囿是园林，园林一般是用来打猎的。听说文王的园林方圆七十里，有这么大吗？

孟子对曰：“于传有之。”

“传”是流传下来的古书的统称。 根据古书上的记载，文王的园林确实方圆七十里。

曰：“若是其大乎？”

曰：“民犹以为小也。”

齐宣王说：“竟然有这么大吗？”孟子说：“人民还觉得这小呢。”

曰：“寡人之囿方四十里，民犹以为大，何也？”

齐宣王就说，我的园林只有方圆四十里，百姓还觉得它大，为什么呢？对于齐宣王的疑惑，孟子这样解释：

曰：“文王之囿方七十里，刳菟者往焉，雉兔者往焉，与民同之。民以为小，不亦宜乎？”

文王的园林是方圆七十里，但老百姓都可以进到这个园林里边去割草砍柴（菟是一种柴草，刳菟就是割草打柴）、打猎捕鸟。这个园子是文王与百姓共同享用的，这叫“与民同之”。所以百姓认为这园子很小，那不是很合理的吗？

臣始至于境，问国之大禁，然后敢入。

然后下面说，我最初到达齐的边境，首先就问齐国最重要的禁令是什么，然后我才敢进入这个国家。

臣闻郊关之内有囿方四十里，杀其麋鹿者如杀人之罪，则是方四十里为阱于国中。民以为大，不亦宜乎？

听说齐国国都的郊外，有一个方圆四十里的园林，但是如果有人进去杀了里面的麋鹿，这个罪过就相当于杀人。这样看来，这方圆四十里就像是一个陷阱。方圆四十里的陷阱，那当然就很大了，老百姓认为它很大，那不也是很合理的吗？

【解读】

这个故事跟我们前面所看到的一些故事应该意思是一致的。 1.2 里边也讲到囿的问题，引《诗经》“王在灵囿”讲文王与民偕乐的状况。齐宣王这次主动问到了文王之囿，所以孟子就按照他一贯的思想，还是用这个与民共享、与民同乐的思想来解释。

如果将在园林里享有的这种快乐称为“囿乐”，那么，用孟子的话来讲，文王的囿乐就是“与民同之”，和人民一起来享乐。所以他认为老百姓拥护文王，不仅不指责文王建立这样的园林，还认为这园林太小，都是很自然的。

解读专家



陈来，当代著名哲学家、哲学史家。现任清华大学国学研究院院长、清华大学校学术委员会副主任、清华大学哲学系教授。兼任全国中国哲学史学会会长、中央文史馆馆员，教育部社会科学委员会委员、中华朱子学会会长、国际儒学联合会副理事长、中国孟子研究院特聘儒学大家和学术委员会主任、复旦大学上海儒学院院长等。学术领域为中国哲学史，主要研究方向为儒家哲学、宋元明清理学、现代儒家哲学，其研究成果代表了目前本领域的世界领先水平。2015年曾在中央政治局第29次集体学习担任主讲人。著作多种，除三联书店出版的“陈来学术论著集”十二卷外，还有《孔夫子与现代世界》、《仁学本体论》、《从思想世界到历史世界》、《中华文明的核心价值》等。多部著作与论文被译为英文、日文、韩文。曾获得中国图书奖、国家图书奖、国家高等教育教学奖、思勉原创奖、孔子文化奖等多种奖项。